

УДК 821.111.93(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
О-75

Haunted Mansion Volume II Midnight at Madame Leota's

Copyright © 2020 Disney Enterprises, Inc.

All rights reserved.

**Эспозито, Джон.**

**О-75** Особняк с привидениями. Т.2. Полночь у мадам Леоты / записано Джоном Эспозито со слов библиотекаря особняка Амикуса Аркейна ; иллюстрации Келли Джонса ; [перевод с английского языка И. Эрхарт]. — Москва : Эксмо, 2020. — 256 с. — (Disney. Особняк с привидениями).

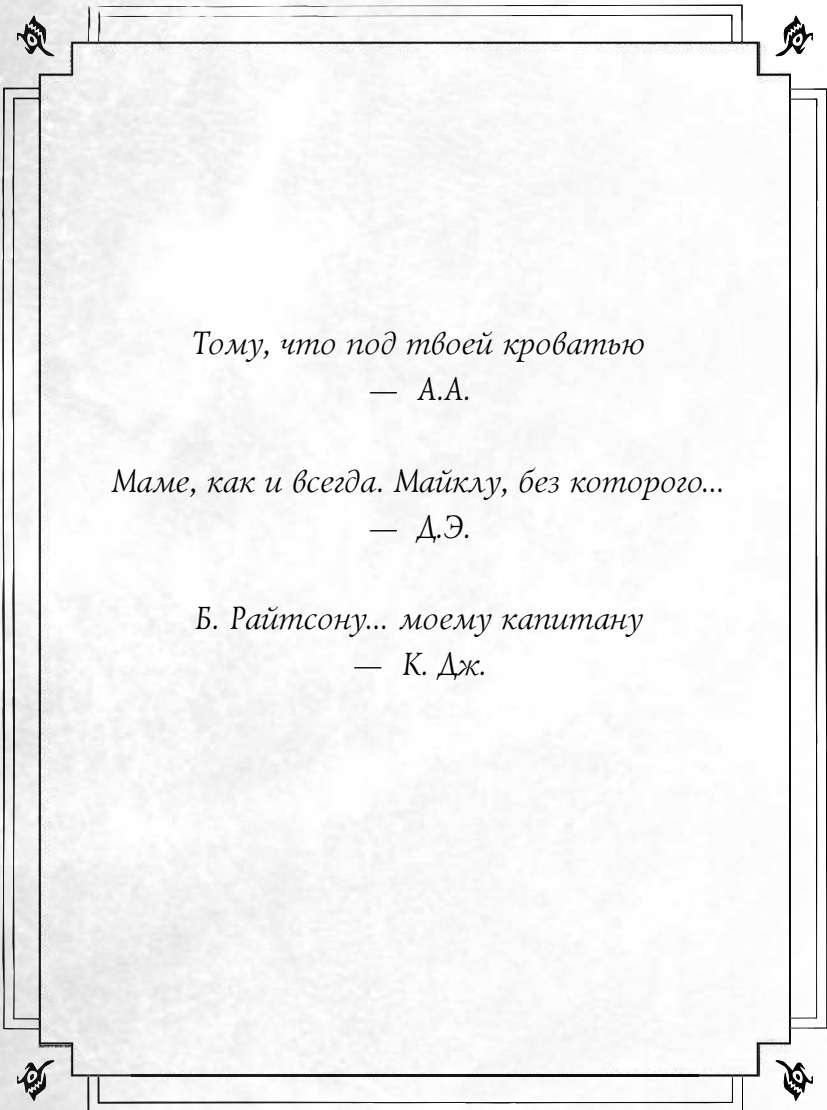
ISBN 978-5-04-090665-9

В особняке с привидениями гость. Его зовут Уильям, и он ищет встречи с прошлым, а точнее — со своей погибшей сестрой. Он винит себя в её гибели и уже много лет мечтает попросить прощения. Но как это сделать, ведь все медиумы — шарлатаны, а вызванные ими духи — обманки из лампочек и простыней? Однако мёртвый библиотекарь старого поместья не просто так бережёт своё собрание ужасов. Кому, как не ему, развеять сомнения скептика своими историями? Кому, как не ему, проводить Уильяма к лучшему медиуму и открыть путь к его ушедшей много лет назад сестре? Вот только переживёт ли скептик эту ночь?

УДК 821.111.93(73)  
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-090665-9

© Эрхарт И., перевод на русский язык,  
2020  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2020



*Тому, что под твоей кроватью*

— А.А.

*Маме, как и всегда. Майклу, без которого...*

— Д.Э.

*Б. Райтсону... моему капитану*

— К. Дж.





**Несчастливое  
возвращение**







# ЗАЧЕМ ТЫ ВЕРНУЛСЯ?



*Живым здесь не место.  
Разве я не предупреждал тебя об опасности?  
О риске для твоей души?*

Если ты не понимаешь, о чём эти строки, полагаю, ты пропустил первый том. Но не волнуйся, глупый читатель, твоё неосведомлённость не обернётся против тебя. По крайней мере, пока.

Остальным я должен сказать: я удручён, что вижу тебя снова. Не потому, что ты решил вернуться. Такие, как ты — те, что дышат, — всегда желанны в царстве мёртвых. Я опечален лишь потому, что в прошлый раз тебе удалось сбежать. Будь уверен — я не повторю свою ошибку дважды. Как часто говорит наш весёлый палач: «Если не вышло с первого раза, свяжи и попробуй снова». Может, даже

Книга, которой ты владеешь, — или же она тобой? — пришла к тебе из знаменитой библиотеки Осоднэжа с привидениями, где хранятся 999 леденящих душу сказок об ужасных злодеях и кошмарах. Видишь ли, у каждого призрака есть своя история, одна страшнее другой, а я — хранитель их историй.

В первом томе мы познакомились с Кошмарным Квартетом — четырьмя детьми, которые ради веселья создавали жуткие истории, пока сами не оказались героями этих же историй. Какими же ужасными они были!

Во втором толпе особняк распахнёт свои двери необычному гостю — иноше, ещё полному жизни, как говорят кладбищенские торговцы. Его зовут Уильям, и он ищет встречи с мадам Леотой, нашим «главным» медиком. Бить может, он ищет призрака. А может, сам желает стать одним из них... О, мы будем только рады помочь ему.

Бедный, запугавшийся Уильям. Он не верит в привидений. И в упырей. И в гоблинов.

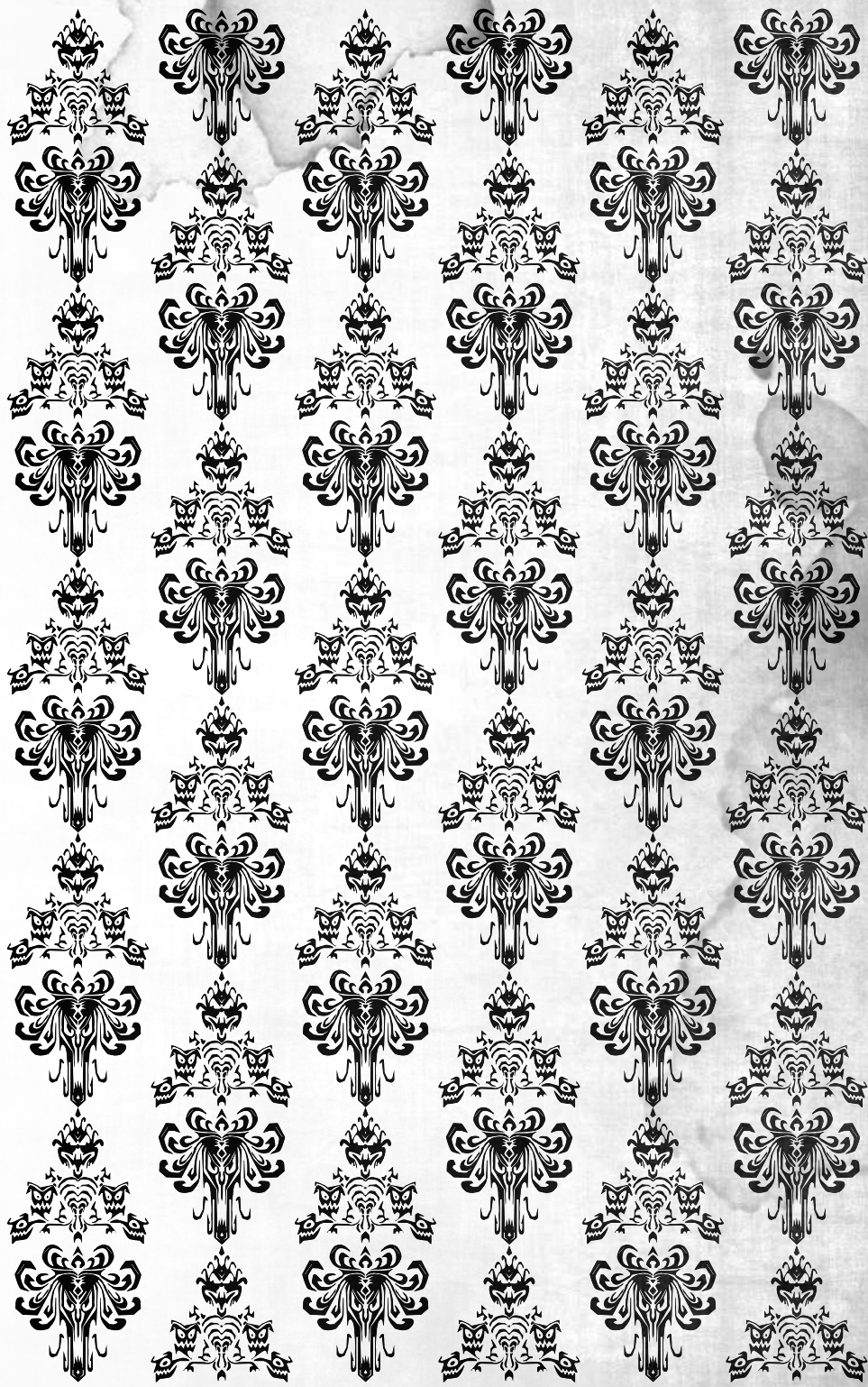
Ну а ты, дорогой читатель? Ты веришь?

Ты должен.

Тебе придётся.







The page is framed by a decorative border of repeating ornate motifs. Each motif is a symmetrical, stylized floral or foliate design with intricate scrollwork and a central vertical axis. The motifs are arranged in a grid pattern, with some variations in orientation and scale. The central text is set within a dark rectangular area, which is itself framed by a thin white border. Below the text, there is a small decorative flourish consisting of a central diamond shape with a horizontal line passing through it.

*Глава  
первая*





**Э**ТО ПРОИСХОДИЛО КАЖДЫЙ ГОД И УЖЕ СТАЛО ТРАДИЦИЕЙ. *Ego* традицией. Уильям праздновал день рождения сестры с тех самых пор, как она таинственно умерла в ночи. В этом году празднование проходило в маленьком домике на тихой улочке, в двадцати километрах от заброшенного шоссе. Крыльцо утопало в диковинных растениях, которые росли без присмотра, словно брошенные родителями дети. Это был дом чудной старой леди, из тех, на кого обычные соседи показывают пальцами за спиной лишь потому, что она отличается от них. Потому, что в канун Дня всех святых вместо конфет она раздавала живых